NACIONES UNIDAS

# CONSEJO DE SEGURIDAD

**ACTAS OFICIALES**

**TERCER AÑO**

**Suplemento de mayo de 1948**

## DOCUMENTO S/710

### Memorándum del 2 de febrero de 1948 presentado por la Agencia Judía para Palestina sobre los actos de agresión árabe para alterar por la fuerza el arreglo sobre el gobierno futuro de Palestina aprobado por la Asamblea General de las Naciones Unidas (transmitido, junto con un memorándum suplementario del 13 de marzo de 1948, con una carta del 29 de marzo de 1948, dirigida al Secretario General por la Agencia Judía)

*(Texto original en inglés)*

*Carta de remisión*

*29 de marzo de 1948*

La Agencia Judía para Palestina ha recibido con agrado la oportunidad que se le ha dado, de conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo de Seguridad, de proporcionar informaciones y presentar ante el Consejo de Seguridad sus puntos de vista sobre la cuestión de Palestina. En virtud de esta decisión, los representantes de la Agencia Judía han hecho exposiciones orales el 27 de febrero, 5 de marzo y el 24 de este mismo mes.

Deseamos vivamente no hacer perder demasiado tiempo al Consejo de Seguridad, en cuyo orden del día hay tantos problemas importantes. En consecuencia, la Agencia Judía desea comunicar los siguientes informes escritos para su distribución oficial en forma de documentos S/, destinados a ser incluídos posteriormente en las *Actas Oficiales del Consejo de Seguridad:*

Memorándum sobre los actos de agresión árabe, diciembre de 1947 – enero de 1948; memorándum suplementario sobre los actos de agresión árabe, febrero – marzo de 1948.

No ignoramos que los miembros del Consejo de Seguridad pueden haber tenido ocasión de recibir ambos documentos; pero atribuímos importancia a su distribución oficial y a su inclusión ulterior en las *Actas Oficiales* ya que se trata de documentos esenciales para la comprensión del caso que nos hemos esforzado en delinear.

(*Firmado*) Moshe SHERTOK
*Agencia Judía para Palestina*

*Memorándum*

Lake Success, Nueva York
2 de febrero de 1948

RESUMEN

La Agencia Judía para Palestina afirma que en Palestina se ha presentado una situación cuya continuación es susceptible de poner en peligro la conservación de la paz y seguridad internacionales. Esta situación se debe al intento de la Liga Arabe y de los Gobiernos representados en ella, de alterar por la fuerza, y de acuerdo con el Alto Comité Arabe de Palestina, el arreglo previsto en la resolución adoptada por la Asamblea General sobre el futuro Gobierno de Palestina (29 de noviembre de 1947, A/516). Este intento debe considerarse, con arreglo a la Parte A de la Resolución, "como amenaza a la paz, quebrantamiento de la paz o acto de agresión".

Esta agresión está tomando tres formas:

A. *Una campaña de amenazas, incitación y propaganda* apoyada oficialmente por la Liga Arabe y los Gobiernos por ella representados, campaña "destinada a provocar o alentar cualquier amenaza a la paz, quebrantamiento de la paz o actos de agresión", violando la resolución adoptada unánimemente por la Asamblea General en relación con la propaganda y los incitadores de una nueva guerra (28 de octubre de 1947, A/428) y el Artículo 2, párrafo 4 de la Carta.

B. *Actos directos de agresión* organizados recientemente y patrocinados por los Gobiernos

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

de Siria y Líbano contra la población judía de Palestina, en forma incompatible con los propósitos y principios de las Naciones Unidas (tal como se definen en el Artículo 1 de la Carta) y que también violan el Artículo 2.

C. *Amenazas y preparativos para la agresión en Palestina,* realizados por todos los gobiernos representados en la Liga Arabe, o por algunos de ellos, violando el Artículo 2 de la Carta referente a la "amenaza o al uso de la fuerza en las relaciones internacionales" y en forma incompatible con los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

INTRODUCCION

En abril de 1947, el Gobierno del Reino Unido, como Potencia Mandataria, solicitó de la Asamblea General (de acuerdo con el Artículo 10 de la Carta) que hiciera una recomendación sobre el Gobierno futuro de Palestina. La Asamblea General, aceptando el punto de vista repetidamente expresado por el Gobierno del Reino Unido de que las Naciones Unidas tenían jurisdicción para determinar la forma de Gobierno en el territorio del Mandato de Palestina, dió los pasos necesarios para estudiar e investigar todas las cuestiones que afectaban a la situación de ese país. En un período especial de sesiones de la Asamblea General, celebrado en abril y mayo de 1947, se nombró una Comisión Especial de las Naciones Unidas encargada de investigar todos los aspectos del problema de Palestina y de presentar un informe a la Asamblea General. El 1° de septiembre de 1947, y después de una cuidadosa investigación llevada a cabo en Palestina y Europa, la Comisión Especial presentó su informe[1], que la Asamblea General sometió a la consideración de una Comisión *ad hoc* el 23 de septiembre de 1947. Esta Comisión *ad hoc* nombró dos subcomisiones, una de las cuales presentó un proyecto de resolución para un arreglo por medio de la partición con unión económica, y la otra, compuesta por Estados árabes y musulmanes, presentó un proyecto de resolución en favor de un Estado palestino unitario. El primero de dichos proyectos de resolución fué aprobado por la Comisión por 25 votos contra 13. El segundo proyecto fué rechazado por 29 votos contra 12. En consecuencia, el 25 de noviembre de 1947 la Comisión *ad hoc* presentó a la Asamblea General un proyecto de resolución que implicaba un arreglo del problema de Palestina mediante la partición con unión económica. La resolución fué adoptada por la Asamblea General, por 33 votos contra 13.

2. La Asamblea General nombró una Comisión de cinco potencias para poner en práctica su recomendación; asignó ciertas funciones al Consejo de Administración Fiduciaria y al Consejo Económico y Social respectivamente para llevar a cabo ciertas partes del plan; pidió al Consejo de Seguridad que iniciase una acción, en virtud de los Artículos 39 y 41 de la Carta, si la situación en Palestina constituía una amenaza para la paz. La Asamblea General además pidió al Consejo de Seguridad que considerase como "amenaza a la paz, quebrantamiento de la paz o acto de agresión, toda tentativa de alterar por la fuerza el arreglo previsto por la presente resolución". Finalmente, la Asamblea General hizo un llamamiento exhortando "a todos los gobiernos y a todos los pueblos a que se abstengan de toda acción que pueda dificultar o dilatar la ejecución de estas recomendaciones".

3. La resolución adoptada el 29 de noviembre de 1947 fué, pues, resultado de un prolongado esfuerzo de las Naciones Unidas, para encontrar una solución por medio de investigaciones y negociaciones. Se dió a los Estados árabes, al igual que a los árabes de Palestina, amplia oportunidad de exponer sus puntos de vista y presentar propuestas a todos los órganos establecidos por las Naciones Unidas para tratar del futuro Gobierno de Palestina. En efecto, sus representantes presentaron a la Comisión *ad hoc* proposiciones de una constitución que hacía de Palestina un Estado árabe unitario[2]. Dichas propuestas fueron examinadas, discutidas y rechazadas categóricamente.

4. Las páginas siguientes mostrarán que *los Estados árabes, de acuerdo con el Alto Comité Arabe de Palestina, intentan deshacer por la fuerza el arreglo aprobado por la Asamblea General, e imponer por la fuerza el arreglo rechazado por ella.*

A. PROPAGANDA E INCITACION DESTINADAS A PROVOCAR LA ALTERACION DE LA PAZ

5. Al alegar que existe un propósito deliberado de alterar, por la fuerza, el arreglo contemplado por la resolución de la Asamblea General, propósito que mantienen los gobiernos árabes conjuntamente con el Alto Comité Arabe de Palestina, la Agencia Judía se limita a apoyar su informe en las declaraciones de esos mismos gobiernos. La Liga Arabe no tuvo nunca la intención de aceptar los resultados de ninguna mediación, arbitraje o arreglo judicial. Cuando se publicó el Informe de la Comisión Especial de las Naciones Unidas, el Comité Político de la Liga Arabe se reunió en Sofar (Líbano), del 16 al 19 de septiembre de 1947, y aprobó resoluciones que incluyen las siguientes amenazas:

"El Comité considerará el cumplimiento de esas recomendaciones (las recomendaciones de la Comisión Especial de Palestina, es decir, tanto las de la mayoría como las de la minoría) como un peligro cierto que amenaza la seguridad de Palestina y la seguridad y la paz de todos los países árabes. En consecuencia, ha decidido *resistir la aplicación de esas recomendaciones* por todos los medios prácticos y efectivos. Los árabes de Palestina desencade-

[1] Comisión Especial de Palestina de las Naciones Unidas, Informe a la Asamblea General, Volumen I.

[2] Comisión *ad hoc* para Palestina. Informe de la Subcomisión 2, A/AC.14/32, 11 de noviembre de 1947.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

narán una guerra implacable para rechazar este ataque a su país, *especialmente sabiendo que todos los países árabes les respaldarán y ayudarán*, suministrando hombres, fondos y municiones . . ."[3]

6. Los acontecimientos posteriores de Palestina, en donde los árabes "desencadenaron una guerra implacable" y fueron respaldados "con hombres, fondos y municiones" por los Estados árabes, pusieron de relieve que la declaración de la Liga debía ser considerada como un plan y no como una predicción abstracta. Los Estados árabes no consideraron que los "medios prácticos efectivos" por ellos concebidos y defendidos estuviesen limitados por las disposiciones de la Carta; en realidad, el secretario general de la Liga Arabe pensaba en términos bien distintos de los elevados sentimientos expresados en San Francisco. "Esta guerra — dijo el secretario general — será una guerra de exterminio y una inmensa matanza que recordará las matanzas mogólicas y las Cruzadas[4]". En observaciones posteriores, el Bajá Azzam recalcó tres características de la futura guerra: la creencia en una muerte gloriosa como camino hacia el Paraíso, y la oportunidad para el pillaje y el amor que sienten los beduínos de matar por el gusto de hacerlo.

7. El Bajá Azzam hizo su declaración a un periódico egipcio; Jamal Husseini, en representación del Alto Comité Arabe de Palestina consideró a las Naciones Unidas como mejor tribuna para hacer un llamamiento a las armas en contra de la decisión de la Asamblea General: "La línea de partición que se ha propuesto no será sino una línea de sangre y fuego"[5].

8. En las sesiones de la Asamblea General, los voceros árabes expresaron, unos tras otros, su concepción de la actitud de los Estados árabes en relación con el arreglo de un problema internacional por medio de una decisión internacional. Se dijo repetidamente a la Asamblea que ésta debería ratificar todas las demandas árabes, o de lo contrario enfrentarse a la ferocidad y a la violencia extendidas por todo el mundo árabe[6].

9. Cuando la Asamblea General expresó su juicio imparcial, a pesar de este clamor de amenaza, y se negó a someter a toda la población judía de Palestina a la dominación de un Estado árabe unitario, las amenazas violentas fueron el tema principal de todas las declaraciones oficiales árabes. No se trataba solamente de una campaña de propaganda; el objetivo de estas declaraciones — y el efecto conseguido — eran incitar a los árabes de Palestina a la violencia directa y a las poblaciones de los Estados árabes a la agresión activa en su apoyo. El 1° de diciembre de 1947, el Bajá Azzam hizo una declaración en la que dijo[7]: "No permitiremos en modo alguno que se cumpla la resolución de las Naciones Unidas para la partición de Palestina. Resistiremos y lucharemos contra esta resolución por todos los medios que estén a nuestra disposición. *Hemos preparado, en las reuniones del Consejo de la Liga, un plan detallado que cuenta con la aprobación de los Estados árabes.* Este plan se ha estado aplicando en los dos últimos meses . . . Su ejecución ha sido confiada a un Comité Técnico . . . No es hora de hablar sino de actuar".

Es claro que el Bajá Azzam se refería aquí a la decisión para "hacer de Palestina un Estado árabe independiente y unitario", adoptada por la Liga Arabe en Sofar, en septiembre de 1947[8].

10. Los jefes de los Gobiernos árabes han estado tan activos como los voceros de la Liga árabe en la campaña encaminada a provocar y fomentar las amenazas a la paz en Palestina. Sus declaraciones en ese sentido no fueron afectadas por el voto que emitieron en la Asamblea General, condenando la propaganda bélica. El 22 de septiembre, el primer ministro del Irak dijo a la prensa: "Les he pedido que preparen al pueblo del Irak y especialmente a la juventud, para la acción y los sacrificios que la situación exija. Ahora les repito la misma solicitud"[9]. El 23 de octubre, declaró que "*el ejército del Irak marchará sobre Palestina y penetrará allí si las Naciones Unidas aprueban la partición*"[10]. El 2 de diciembre, el Primer Ministro libanés declaró que "el Líbano había comenzado a poner en práctica la decisión de la Liga árabe para hacer de Palestina un Estado árabe unitario". Continuó diciendo que "el ejército libanés desempeñaría su papel cuando llegara la hora". El 12 de enero de 1948, el Primer Ministro sirio, Jamil Mardam Bey, declaró en Damasco a los jóvenes que pedían armas para combatir contra los judíos, que "*el Presidente Shukry-al-Quwatly apruebe el movimiento de la juventud árabe y su buena disposición para la Guerra Santa en defensa de la Palestina árabe*"[11].

11. A veces se han hecho esfuerzos para describir la ayuda prestada en los Estados árabes a la agresión en Palestina, como acción voluntaria y espontánea de ciudadanos excitados y no como actos oficiales de los gobiernos. Pero algunos representantes árabes son demasiado sinceros para emplear tal subterfugio. Así, en la Cámara de Diputados del Líbano, el Primer Ministro Riad al Solh dijo: "Hablando bajo la bóveda de esta Cámara y con carácter oficial, proclamo que suministraremos a Palestina todas las armas, fondos y hombres que poseemos[12]". El 7 de diciembre dijo: "Cuando

[3] *Al-Ahram*, El Cairo, 21 de septiembre de 1947.
[4] *Akhbar al-Yom*, 11 de octubre de 1947.
[5] Actas de la Comisión *ad hoc* para Palestina, 24 de noviembre de 1947.
[6] Discursos del representante sirio, 26 de noviembre de 1947, y del representante de Irak, 28 de noviembre de 1947.
[7] *Al Wahda*, Jafa, 1° de diciembre de 1947.
[8] Ver párrafo 5, *supra*.
[9] *Al Ahram*, 24 de septiembre de 1947; Beirut, 23 de septiembre de 1947.
[10] *Reuter*, despacho de Bagdad, 23 de octubre de 1947.
[11] *Associated Press*, despacho de Damasco, 12 de enero de 1948.
[12] *Al-Ahram*, 1°de octubre de 1947.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

llegue la hora, el ejército libanés que en la actualidad se halla en la frontera de Palestina desempeñará su papel al lado de los otros ejércitos árabes, para la salvación de Palestina[13]".

12. Las declaraciones citadas más arriba, hechas por los ministros de Siria, Irak y el Líbano y formuladas para provocar y ayudar a la agresión contra los judíos de Palestina, se complementan con declaraciones similares de apoyo de los gobiernos de Egipto, Arabia Saudita, Yemen y Transjordania. En realidad, los siete Estados árabes se adhirieron por conducto de sus Primeros Ministros a la declaración hecha en El Cairo el 17 de diciembre de 1947 en la cual se comprometieron a oponerse por la fuerza a la decisión de las Naciones Unidas. Después de la consulta, un comunicado de prensa anunció: "La partición es ilegal y los gobiernos árabes adoptarán medidas decisivas que garantizarán la derrota de la partición[14]". El mismo anuncio contenía la amenaza de los siete Primeros Ministros de lanzar a "la batalla ... hasta lograr la victoria", toda la fuerza de sus ejércitos. El comunicado añadía: "Incumbe ahora a los árabes prepararse para la contienda". Las decisiones adoptadas en la reunión del Cairo fueron interpretadas subsiguientemente en declaraciones separadas hechas por los participantes, en las que reafirman la actitud que ya habían proclamado. El Primer Ministro del Líbano dijo entonces que la Liga árabe "había decidido definitivamente armar a los árabes de Palestina, y reforzarlos con voluntarios y colectar un fondo de guerra para financiar una lucha total en Palestina[15]". Siguió diciendo: "No dormiremos hasta que hayamos salvado a Palestina como Estado árabe unificado e independiente. Os prometemos que proporcionaremos a Palestina ... armas, equipo y hombres. Espero que tendréis confianza en los jefes de la Liga árabe. Pronto seréis testigos del resultado de su trabajo". El Ministro de Relaciones Exteriores de Arabia Saudita, Emir Faisal al-Saud, declaró: "Os prometemos salvar a Palestina con nuestros corazones, nuestro dinero, y nuestros hijos ... Tengo confianza en Dios y en vosotros para lograr conservar a Palestina como un Estado árabe independiente[16]". El Primer Ministro de Siria, Jamil Mardam Bey, dijo que "ya ha pasado el tiempo de los discursos y ha llegado el momento de la acción. Todos nosotros debemos estar dispuestos a liberar a Palestina con nuestro poder y nuestro dinero[17]". El 6 de diciembre de 1947 el representante del Yemen en El Cairo, Sayyid Ali al Muayyed, dijo: "El pueblo de Yemen está totalmente armado y ansioso de luchar por Palestina[18]". El mismo día el Primer Ministro de Transjordania, Samir al Rifai Pashá, dijo: "Las fuerzas de mi país se aliarán con el resto del mundo árabe para luchar por Palestina[19]".

13. Sería claramente absurdo sostener, frente a esas declaraciones, que los Gobiernos árabes no tienen responsabilidad en la violencia y el derramamiento de sangre provocados en Palestina por su propaganda e intensificado por la participación de sus nacionales. Pocas semanas después de la reunión del Cairo, la Liga Arabe consideró prudente descartar cualquier duda de si la acción violenta estaba apoyada oficialmente. As'ad Dagher, funcionario de prensa de la Liga Arabe, convocó a una conferencia de prensa en la que hizo saber que la Liga Arabe "*había recomendado que las Naciones árabes ocuparan toda Palestina con sus fuerzas regulares cuando las tropas británicas abandonaran Palestina*[20]".

14. Los jefes árabes de Palestina, que reconocen la jefatura del ex Muftí, se han dado cuenta de que pueden confiar en el apoyo de los gobiernos vecinos en sus esfuerzos para sumergir la paz de Palestina en una marea creciente de matanzas y agresiones. La aprobación de la resolución de la Asamblea General fué la señal para los ataques contra la vida y las propiedades de los judíos, ataques organizados por el Alto Comité Arabe por medio de sus comités y grupos locales en pueblos y aldeas. El 31 de diciembre, un miembro destacado del Alto Comité Arabe, Emil Ghoury, informó a tres periodistas norteamericanos de la resolución del Alto Comité para organizar el derramamiento de sangre en Palestina bajo la direccion del Comité militar de la Liga Arabe de Damasco, encabezado por el General Taha al-Hashimi, ex-ministro de guerra del Irak[21]. El Sr. Ghoury, dijo también:

"Las fuerzas árabes incluirán también voluntarios de otros países árabes ... y la guerra estallará en el momento oportuno".

Basándose en estas declaraciones oficiales y otras similares, la Agencia Judía afirma que los siete Estados representados en la Liga Arabe son culpables — junto con el Alto Comité Arabe de Palestina — de hacer propaganda destinada a provocar y alentar una amenaza a la paz, un quebrantamiento de la paz y actos de agresión en el sentido de la resolución de la Asamblea General del 29 de noviembre de 1947, violando la resolución adoptada unánimemente por la Asamblea General en relación con la propaganda y los instigadores de una nueva guerra (A/428, 28 de octubre de 1947), propaganda que es incompatible con los propósitos y principios de las Naciones Unidas, enunciados en el Artículo 1 de la Carta.

[13] *Associated Press*, despacho de El Cairo, 7 de diciembre de 1947.
[14] *United Press*, despacho de El Cairo, 17 de diciembre de 1947.
[15] *Associated Press*, despacho de El Cairo, 15 de diciembre de 1947.
[16] *Associated Press*, despacho de El Cairo, 15 de diciembre de 1947.
[17] *Associated Press*, despacho de El Cairo, 15 de diciembre de 1947.
[18] *Associated Press*, despacho de El Cairo, 6 de diciembre de 1947.
[19] *Associated Press*, despacho de El Cairo, 6 de diciembre de 1947.
[20] *Associated Press*, despacho de El Cairo, 15 de enero de 1948.
[21] *New York Herald Tribune*, 15 de enero de 1948.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

B. ACTOS DIRECTOS DE AGRESION

*Ataques organizados por Siria y el Líbano contra aldeas judías en el norte de Palestina el 9, el 14 y el 21 de enero*

15. En la mañana del viernes 9 de enero de 1948, fuerzas árabes procedentes de Siria atacaron dos aldeas judías en el norte de Palestina, Kfar Szold y Dan, situadas ambas cerca de la frontera siria, aproximadamente 25 millas al norte del Lago Tiberíades[22].

Un estudio de las declaraciones árabes hechas en Siria, en el Líbano y Palestina durante los días que precedieron a este intento de invasión, revela la preocupación de los jefes árabes ante los escasos resultados de la violencia que habían desatado en Palestina. El 31 de diciembre, el señor Emil Ghoury, del Alto Comité Arabe de Palestina, había informado a los corresponsales de prensa que "su única crítica a los ataques de los árabes consistía en que no eran suficientes[23]". El doctor Hussein Khalidi, secretario general del Comité, declaró que el mundo "vería pronto la prueba de la pericia militar árabe". Observadores dignos de confianza habían notado un aumento en el número de los "comités de liberación de Palestina" en Siria y en el Líbano. En el campo de Qatana, cerca de Damasco, puesto por el ejército sirio a disposición de los voluntarios para la agresión en Palestina, estaban centenares de árabes procedentes de Siria, el Líbano, Irak, Egipto y Palestina[24], recibiendo instrucción militar con objeto de operar inmediatamente.

16. Los invasores del 9 de enero eran alrededor de 400. Cruzaron la frontera en camiones y atacaron en dos grupos las aldeas judías. Estaban equipados con armas automáticas modernas y llevaban uniformes similares a los del ejército sirio. Durante tres horas y media se desarrolló una batalla entre los invasores y los colonos judíos, dirigidos éstos por los comandantes del Haganá, hasta que intervinieron tropas británicas con el apoyo de la artillería y de la Real Fuerza Aérea con objeto de asumir el control de la situación. Murieron tres judíos y resultaron heridos nueve; los árabes dejaron cerca de 25 cadáveres.

17. Los propósitos del ataque eran varios. Según informes fidedignos hubo el deseo de probar los efectos de esta violación de fronteras sobre la opinión de las Naciones Unidas; y es significativo que la agresión coincidiera con la primera reunión de la Comisión de las Naciones Unidas encargada de aplicar el plan. Otro propósito era el de proteger la infiltración de voluntarios sirios en territorio de Palestina. Según un informe autorizado de Damasco[25], "900 hombres al mando de Akram Kaurani atravesaron el Líbano en camiones cruzando la frontera de Palestina en las proximidades de Beit Jebeil. Otros 600, al mando de Abed Shisbekli, entraron en Palestina por el puente conocido con el nombre de Jiar Banat Yaqub". La misma fuente indicaba, probablemente con razón, como propósito principal del ataque, el esfuerzo para sostener la moral árabe, "que necesitaba alguna victoria sensacional, tal como la ocupación de un pueblo, que pudiera electrizar al mundo árabe y animar a los vacilantes a entrar en acción[26]".

18. El 12 de enero el Ministerio de Relaciones Exteriores británico anunció que el Ministro británico en Damasco había "pedido informes al Gobierno sirio y ... había expresado la preocupación del Gobierno del Reino Unido por el ataque, pidiendo que se tomasen las medidas necesarias para evitar que se agravase la situación[27]".

19. No se ha ocultado la complicidad oficial de Siria y el Líbano en dichos ataques. El 10 de enero, un diario árabe de Palestina[28] informó que el Ministro de Defensa sirio, Ahmed Sharabati, había llegado al Líbano el jueves 8 de enero, con un convoy de 30 camiones que transportaban 700 árabes reclutados en Siria, en camino hacia Merj Ayun, en la frontera de Palestina y el Líbano. La emisora británica que transmite en árabe desde Jafa (Sharq al-Adna) declaró que el Ministro de Defensa libanés, Majid Bey Arslan, había ido igualmente a Merj Ayun para "una importante reunión del ejército de defensa y liberación de Palestina".

20. Como consecuencia de una petición de la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara de Diputados del Líbano, el Primer Ministro y el Ministro de Defensa informaron a la Cámara, el 14 de enero de 1948, sobre la marcha de la ayuda que se estaba dando a los árabes de Palestina. Todos los periódicos libaneses publicaron relatos de esos debates, cuyas características más destacadas son las siguientes:

"El Primer Ministro declaró que los Gobiernos árabes están decididos a luchar contra la partición de Palestina con todas sus fuerzas. Puso de relieve que los Estados árabes no habían reconocido ni reconocerían nunca la decisión de las Naciones Unidas sobre Palestina.

"El Ministro de Defensa proporcionó lo que llamó "relato de un testigo presencial" de los ataques árabes a las aldeas judías del norte de Palestina. "Esos ataques — dijo — serán intensificados y adoptarán la forma de una guerra verdadera en un futuro próximo". Y añadió "que todas las actividades, tales como la colecta de fondos, el registro de instrucción de voluntarios, la recolección de armas, etc., estaban siendo vigilados por él en persona por el Ministro de Defensa sirio de acuerdo con la resolución adoptada en la reciente Conferen-

[22] *New York Times, New York Herald Tribune,* 10 de enero de 1948.
[23] *New York Times,* 1° de enero de 1948.
[24] *New York Times,* 19 de enero de 1948.
[25] *New York Times,* 18 de enero de 1948.
[26] *New York Times,* 13 de enero de 1948.
[27] *New York Times,* 13 de enero de 1948.
[28] *Al-Sha'ab,* Jafa.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

cia de Primeros Ministros celebrada en la ciudad de El Cairo[29]".

Mientras tanto en Damasco, el Ministro de Defensa sirio, Ahmed Sharabati, hizo una declaración en la que aparecían sus impresiones de la batalla en Dan y la amenaza de "un ataque frontal directo sobre las fuerzas judías, en el término aproximado de un mes[30]".

*Ataque a Dan y Lehavot*

21. El ataque del 9 de enero aparece como el establecimiento de un precedente para el libre paso de la frontera entre Siria y Palestina por los "voluntarios" árabes. El 14 de enero, árabes procedentes de Siria atacaron de nuevo la colonia judía de Dan y la colonia más reciente de Lehavot, seis kilómetros al sur de Dan, volando el acueducto de la comunidad y dañando sus instalaciones de piscicultura. Este ataque tuvo su origen en Shuta, justamente al otro lado de la frontera siria. Un comunicado oficial británico dijo que las tropas británicas de Metullah rechazaron a los árabes en una batalla que duró hora y media. Los árabes abandonaron un muerto y se retiraron hacia Siria[31].

*Ataque a Yehiam*

22. El 21 de enero, una fuerza de cerca de 400 árabes cruzó la frontera entre Palestina y el Líbano y atacó la aldea judía de Yehiam, 32 kilómetros al este de Nahariya, en la Galilea occidental. Nueve judíos, incluyendo 5 policías de la colonia, resultaron muertos. El ataque comenzó a las 7 de la mañana y duró cinco horas, durante las cuales los árabes cortaron todos los puentes y caminos que conducían a la aldea. La batalla duró seis horas antes de que llegaran las tropas británicas. En Yehiam hay 60 colonos judíos adultos.

23. El 22 de enero, una fuerza árabe de menor tamaño cruzó de nuevo la frontera renovando el ataque a Yehiam, siendo rechazada con muchas bajas. Estos ataques del 21 y 22 de enero se llevaron a cabo por compañías uniformadas y bien organizadas, con apoyo de morteros[32].

24. Los hombres que se han introducido en Palestina a la sombra de estos ataques, han tomado parte en los asaltos a judíos en muchos lugares del país. Se ha observado que unidades sirias y del Irak actuaban como francotiradores en Haifa y tomaban parte en ataques contra Ramat Rajel (cerca de Jerusalén), Kfar Etzion (cerca de Hebrón) y en otras partes[33].

*Agresiones llevadas a cabo por unidades de la Legión árabe de Transjordania*

25. Los actos de agresión descritos más arriba incluyen la violación de la frontera de Palestina por instigación y mandato de los Gobiernos de Siria y del Líbano, con objeto de desencadenar agresiones criminales injustificables contra las pacíficas aldeas judías, y con el propósito de poner en vigor un arreglo político condenado por la Asamblea General, empleando para este propósito métodos prohibidos por la Carta. También ha cometido actos criminales contra la población judía la Legión Arabe de Transjordania, un ejército extranjero sostenido en Palestina bajo mando británico. Tales actos, cuya responsabilidad recae sobre el Gobierno Mandatario, serán descritos por la Agencia Judía en exposición separada.

*Resumen de los actos directos de agresión ya cometidos*

26. El capítulo siguiente, que trata de la preparación de futuros ataques contra los judíos, violando la Carta y desafiando la decisión de la Asamblea General, pondrá de manifiesto que la fase principal de la agresión árabe aun está por venir. Sin embargo, sería fútil tratar de ocultar el hecho de que la agresión ha comenzado ya, y que la atmósfera de impunidad en que se ha perpetrado puede servir para dar más estímulo en el futuro a una violencia más ambiciosa. Los Gobiernos sirio y libanés han reunido, organizado, equipado y enviado ya fuerzas árabes para que cometan actos de agresión contra pacíficas comunidades judías en territorios sobre los cuales Siria y el Líbano no tienen, en manera alguna, ningún derecho de acceso o jurisdicción. Siria es miembro del Consejo de Seguridad, al cual confiere la Carta (Artículo 24) "la responsabilidad primordial de mantener la paz y la seguridad internacionales". A pesar de ello, es en territorio sirio, con el apoyo activo del Gobierno sirio, donde se han armado y se están armando y organizando fuerzas para la invasión de Palestina, la agresión armada y el intento de deshacer por la fuerza una decisión de la Asamblea General. El Líbano junto con otros Estados árabes, patrocinó en la Asamblea General una resolución sobre la "inmigración ilegal" haciendo elocuentes declaraciones sobre la inviolabilidad de las fronteras. Empero, las fronteras siria y libanesa ofrecen paso libre para la entrada sin autorización de hombres y armas en Palestina, bajo la vigilancia personal de Ministros de Defensa interesados en el propósito ya mencionado de perturbar la paz y la seguridad internacionales. En Beirut y Damasco, respectivamente, y en estrecho contacto con los Gobiernos interesados, tienen su residencia los dos principales instigadores de los disturbios actuales y del estado de guerra en Palestina: Haj Amin al Husseini, ex Muftí de Jerusalén, y Fawzi al Kawukji, su cómplice, como jefe de la rebelión árabe de 1936. Desde que el informe de

[29] Discursos en la Cámara de Diputados del Líbano, 14 de enero de 1948.

[30] *New York Times*, 10 de enero de 1948.

[31] *Associated Press*, 14 de enero de 1948.

[32] *New York Times*, 22 y 23 de enero de 1948.

[33] *Associated Press*, desde Jerusalén, el 4 de enero de 1948 informó: "Sirios, libaneses y transjordanos se han infiltrado en Jerusalén para sumarse a las filas de Sheikh Bakhri (líder del grupo árabe en la ciudad vieja de Jerusalén)".

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

la Real Comisión Británica[34] les señaló como principales culpables de la organización de matanzas hace una década, estos hombres han procurado perfeccionar su técnica y su ideología agresivas gracias a su prolongada residencia, durante la guerra, en la Alemania nazi como aliados del régimen de Hitler. Por intermedio de ellos, este ataque al corazón mismo de la Carta está emparentada en una odiosa pero apropiada filiación con el "flagelo de la guerra", del que las Naciones Unidas aspiran a "preservar a las generaciones venideras[35]".

27. La Agencia Judía estima que el alcance relativamente limitado de estos actos de agresión en los pasados dos meses no absuelve a las Naciones Unidas de la obligación de dar los pasos necesarios para la supresión del quebrantamiento de la paz y de los actos de agresión. Afirmamos que sólo la acción internacional firme y oportuna puede impedir el despliegue total del designio agresivo que ahora se prepara por ciertos Estados Miembros de las Naciones Unidas.

### C. PREPARATIVOS DE LOS ESTADOS ARABES PARA LA AGRESION CONTRA LOS JUDIOS DE PALESTINA Y LOS ORGANISMOS DE LAS NACIONES UNIDAS

28. La violenta propaganda organizada por los Gobiernos árabes en las semanas recientes, los tres actos de agresión cometidos por Siria y el Líbano y la actual infiltración de los "voluntarios" patrocinados oficialmente, son únicamente el preludio de la fase principal de la agresión árabe, proyectada para que se produzca en un futuro próximo. El portavoz de la Liga árabe, As'ad Dagher, en su declaración del 15 de enero, indicó que el final del Mandato británico sería la señal para la ocupación de toda Palestina por los ejércitos de los Estados árabes[36]. No obstante, el Ministro de Defensa sirio, Ahmad Shrabati, declaró el 13 de enero a su regreso de la operación contra Dan y Kfar Szold, que tuvo como base Merj Ayun, que podía esperarse en el término de un mes "un ataque frontal directo del ejército del pueblo árabe contra las fuerzas judías. El armamento e instrucción en gran escala siguen adelantando[37]".

*Reclutamiento e instrucción militar en Siria*

29. Según el periódico de El Cairo *Al-Zaman* del 17 de diciembre, el Consejo de la Liga árabe confió al Gobierno sirio la tarea de organizar el "movimiento popular para liberar a Palestina". Damasco, según todas las informaciones, es ahora el centro de un movimiento bien organizado, bajo la dirección del Ministro de Defensa Nacional de Siria, Ahmad Sharabati, para el reclutamiento, instrucción militar y equipo de los árabes de Palestina o de otros lugares que han de formar "el ejército popular" para la invasión de Palestina. El periódico de El Cairo *Al-Ahram*, informó el 15 de diciembre que "unos 700 árabes de Palestina están ya entrenándose en los cuarteles de Qatana, cerca de Damasco; su número aumenta en la proporción de 100 por día". Posteriormente, el movimiento de reclutamiento comenzó a abarcar también a los nacionales sirios. El 4 de diciembre, Aref Nakadi, gobernador de Jebel Druz, anunció el comienzo del reclutamiento en su zona, especialmente para los drusos, "quienes han sido hechos para la guerra, y la guerra hecha para ellos[38]". Jamil al-Burhani, comandante militar de Alepo, anunció que el reclutamiento en las provincias del norte comenzará el 8 de diciembre[39]. El 7 de diciembre el periódico de Damasco *Alif-Ba*, informó que el Ministerio de Defensa Nacional había anunciado que las oficinas de reclutamiento especial estarían abiertas para los beduínos que "por naturaleza son inclinados a sacar la espada".

30. El 27 de diciembre se informó de fuente fidedigna que 38 oficiales superiores del ejército de Siria habían "dimitido" a fin de ayudar a adiestrar un cuerpo de voluntarios. El 19 de diciembre, el Ministerio de Defensa de Siria anunció "haber aceptado las dimisiones... especialmente de oficiales del ejército que desean servir como voluntarios en Palestina para luchar contra la partición. El número de los que han dimitido no se ha tratado inmediatamente[40]".

El jefe del movimiento de reclutamiento, Fawzi al-Kawukji, informó a la prensa el 9 de diciembre que en fecha próxima se completaría la instrucción de 15.000 voluntarios[41].

Además de los sirios, hay entre los que reciben instrucciones en el campamento de Qatana, palestinos procedentes de Jenin, Nablus y Hebrón, un grupo de musulmanes libaneses, un cierto número de jóvenes del Irak que tomaron parte en la revuelta pro nazi bajo la dirección de Rashid Alí, y un grupo de jóvenes egipcios encabezados por su líder Ahmed Hussein[42].

Según la información de que dispone la Agencia Judía, el número de voluntarios que se encuentran en Siria es en la actualidad el siguiente:

Damasco, 5.700; Alepo, 5.000; resto de Siria, 5.000.

De estos voluntarios, 950 de Damasco y 400 de Alepo están recibiendo actualmente instrucción militar, además de los 420 voluntarios palestinos totalmente equipados que se hallan en el campamento de Qatana.

---

[34] Informe de la Real Comisión Británica, capítulo IV, párrafo 14.

[35] Otro eslabón parecido está representado por el comandante árabe en Jafa y Lida, el Jeque Hassan Salameh, descrito por el señor Emil Ghoury, el 31 de diciembre de 1947 como uno de los hombres más activos en la campaña (*New York Times*, 4 de enero de 1948). En 1944, el Jeque Salameh, que era mayor del ejército alemán, se lanzó en paracaídas desde un avión nazi para realizar misiones de sabotaje.

[36] *New York Times*, 16 de enero de 1948.

[37] *Associated Press*, despacho de Damasco, 13 de enero de 1948.

[38] *Al-Jabal*, Damasco, 4 de diciembre de 1947.

[39] *Al-Insha*, Damasco, 7 de diciembre de 1947.

[40] *AFP*, despacho de Damasco, 19 de diciembre.

[41] *Associated Press*, despacho de Damasco, 9 de diciembre.

[42] *Qabas*, Damasco, 12 de diciembre.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

*Reclutamiento e instrucción militar en el Líbano*

31. Los preparativos para el reclutamiento en el Líbano están también en su apogeo. El 18 de diciembre, la radioemisora británica del Medio Oriente, de Jafa, informó que el primer grupo de 500 voluntarios que se habían alistado para el servicio en defensa de Palestina, había sido llamado para instrucción por la oficina de reclutamiento de Beirut. A comienzos de diciembre, el Muftí del Líbano, Muhammed Tawfiq Khalid, publicó una decisión (*fatwa*) declarando la guerra santa en Palestina[43]. El periódico egipcio *Ruz el-Yusuf*, informó el 3 de diciembre "que los voluntarios libaneses habían hecho maniobras en las cercanías de Baalbek, empleando un número de baterías puestas a su disposición por el Alto Mando del ejército libanés".

*Reclutamiento e instrucción militar en Egipto*

32. El 14 de diciembre, el periódico de Damasco *Al-Insha*, informó lo siguiente: "Ahmed Hussein, jefe del partido "Joven Egipto", llegó a Damasco e ingresó en los cuarteles de Qatana para recibir instrucción militar". Comenzó negociaciones con Shukri Quwatli, Presidente de Siria y con Fausi al-Kawukji sobre la formación de un destacamento de jóvenes egipcios que llevaría el nombre de Mustafá al-Wakil, un egipcio que colaboró con los nazis durante la guerra y que murió en Alemania. El 16 de diciembre el *Journal d'Egypte* informó que el Gabinete egipcio había autorizado el establecimiento de oficinas de reclutamiento de voluntarios. El 23 de diciembre el periódico de El Cairo *Al-Ahram* publicó una carta de Ahmed Hussein en que daba cuenta detallada del adelanto de su trabajo en los cuarteles de Qatana. La prensa egipcia refleja la impaciencia de los elementos militantes ante lo que consideran como actitud cautelosa de su gobierno en este movimiento de reclutamiento. Se han dirigido críticas contra el Gobierno en las reuniones del partido "Joven Egipto" (*Al-Ahram* del 19 de diciembre), del *Wafd* (*Al Musawwar* del 21 de diciembre) y del partido liberal (*Al-Ahram* del 17 de diciembre). Sería hacer una descripción justa de la posición de Egipto decir que, mientras que el reclutamiento de voluntarios para la agresión en Palestina no tiene, en cierto modo, el respaldo del Gobierno, que en Siria se ha dado sin reservas, la actividad privada dirigida a este propósito está patrocinada por el Gobierno egipcio y estimulada por los dirigentes militantes de la Secretaría de la Liga árabe, que tiene su sede en El Cairo. Que este movimiento adquiere fuerza puede verse en el *New York Times*, que con fecha 20 de enero informó: "Miembros del Estado Mayor de Kawukji dicen que han estado negociando con grupos árabes de Egipto. Dicen que el partido nacionalista y la hermandad musulmana de Egipto han aportado la mayoría de los hombres que formarán una fuerza que habrá de cruzar el desierto de Sinaí para atacar a las colonias judías en el sur, mientras las fuerzas de Kawukji operan desde la zona de Nablus".

*Reclutamiento e instrucción militar en el Irak*

33. El 8 de diciembre[44] se abrieron en Bagdad las oficinas de reclutamiento del "Comité para la Liberación de Palestina". El 12 de diciembre, llegó a Damasco un grupo de jóvenes iraqueses que habían participado en la rebelión pro nazi de Rashid Ali en Irak en 1941 y que se pusieron a las órdenes de Fawzi al Kawukji[45].

El 17 de enero de 1948 el periódico egipcio *Al-Masri* informó que Jamal Husseini había declarado, después de visitar al Vicepresidente del Irak, que se estaba organizando un grupo de "comandos" árabes que sería empleado en Palestina para misiones especiales.

34. El 27 de diciembre el Coronel Taher Muhammed, miembro del "Comité de Defensa de Palestina", declaró que "en el término de una semana se enviarían a Palestina dos regimientos de voluntarios para luchar en favor de los árabes. Estos regimientos se componen de soldados, suboficiales y oficiales puestos en situación de disponibles por el ejército de Irak". El Comité declaró, además, que 100 oficiales disponibles del ejército del Irak marcharían a Siria en el término de una semana para dar instrucción a oficiales sirios[46].

Según informes fidedignos, han pasado a Siria por lo menos 1.400 voluntarios de Irak. Algunos de los primitivos contingentes que llegaron a Siria totalmente armados, han partido para Palestina después de recibir breve instrucción en los cuarteles de Qatana.

35. El reclutamiento en otros países árabes no ha asumido hasta el momento grandes proporciones, aunque hay constancia de declaraciones de los Gobiernos que autorizan plenamente cualquier clase de actividades que puedan emprenderse en este sentido. Es evidente que, a pesar de las incitaciones oficiales, la población árabe es, en general, reacia a la idea de emprender operaciones militares arriesgadas. Las masas necesitan el estímulo de los éxitos militares y la certeza de que no habrá una reacción internacional fuerte, antes de decidirse a una campaña general. La Agencia de información árabe, no obstante, informó desde La Meca el 9 de diciembre que acababan de abrirse oficinas de reclutamiento en Riyad y otros centros. La misma agencia de noticias había informado el 21 de diciembre que "centenares de reclutas se alistaban diariamente en Arabia Saudita". El 8 de diciembre el Bajá Azzan dijo a la prensa que "Ibn Saud había colocado sus tropas regulares al servicio de la Liga y había dado su bendición a cualquier tribu del desierto que deseara pelear por Palestina[47]".

[43] *Beirut* (diario), 4 de diciembre.

[44] *Al-Sa-a*, 9 de diciembre.

[45] *Al Qabas*, Damasco, 12 de diciembre.

[46] *Associated Press*, despacho de Bagdad, 27 de diciembre.

[47] *United Press*, despacho de El Cairo, 8 de diciembre.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

36. Al describir estas actividades de reclutamiento, la Agencia Judía se funda principalmente en informes árabes, aunque no parecen ser muy fidedignos en lo que a las cifras citadas se refiere. Hay tendencia a exagerar las cifras, pero subsiste el hecho de que los Gobiernos árabes alientan y patrocinan una campaña de reclutamiento en gran escala para hacer estallar la violencia en Palestina. El 18 de diciembre, el Ministerio del Interior en Damasco "advirtió a los corresponsales que no proporcionaran informes muy detallados sobre la instrucción militar de los voluntarios y otros preparativos militares relacionados con Palestina[48]".

*Compra de armas*

37. Los Gobiernos árabes que poseen los recursos oficiales y el acceso a los mercados abiertos están en buena posición para asegurar la existencia de suficientes armas con el fin de crear en Palestina un prolongado quebrantamiento de la paz. El 18 de diciembre se informó desde El Cairo que "oficiales superiores de cuatro Estados árabes habían salido del país en una misión de compra de armas y pertrechos como parte del plan de la Liga árabe para impedir el nacimiento de un Estado judío en Palestina . . . Los oficiales de la misión . . . procedentes de Egipto, Irak, Siria y el Líbano . . . proyectan visitar el Pakistán, la India, Francia, Suiza, España y Checoeslovaquia . . . Los ejércitos árabes, al parecer, no tienen exceso de armas y es necesario este paso de la Liga para completar los arsenales de las guerrillas[49]".

38. El periódico egipcio *Al-Masri,* informó el 20 de enero que el Muftí había pedido permiso al Primer Ministro egipcio para transferir a Palestina todas las armas y municiones adquiridas por sus agentes y mensajeros en Egipto, en el desierto occidental y en Libia. El 14 de enero el mismo periódico declaró que todas las armas usadas por los voluntarios del Irak en Palestina eran armas modernas recibidas de la Gran Bretaña y, además declaró que el Gobierno egipcio preparaba medidas legislativas que permitirían a la Palestina árabe adquirir armas en Egipto y transportarlas después a Palestina.

39. El 28 de enero se informó desde El Cairo: Ahmed Hussein, jefe del partido "Joven Egipto", declaró que el Gobierno egipcio había proporcionado algunos miles de fusiles a los árabes de Palestina. Dijo que le habían sido entregados al ex Muftí de Jerusalén[50].

40. En relación con esto, la Agencia Judía tiene que llamar especialmente la atención hacia una característica grave y singular de la compra de armas por los árabes, a saber, el hecho de que los Gobiernos árabes disponen de armas británicas y pueden emplearlas para una agresión en Palestina. Esta característica será tratada en un memorándum posterior.

[48] *United Press,* despacho de Damasco, 18 de diciembre.
[49] *New York Times,* 18 de diciembre (El Cairo).
[50] *Associated Press,* 28 de enero.

*Infiltración en Palestina*

41. Otra etapa de la ayuda de los Gobiernos árabes al proyectado plan de invasión y guerra en Palestina es la violación de las fronteras existentes entre sus propios territorios y Palestina, que consiste en infiltración de los voluntarios y de los ejércitos. Según informes fidedignos y con pruebas incontestables, este proceso se ha estado desarrollando durante varias semanas. Como ya se indicó anteriormente, los ataques procedentes de Siria y el Líbano contra las aldeas judías en el norte de Palestina sirvieron como cortina de protección para la infiltración de centenares de voluntarios que están tomando posiciones en Palestina en preparación de la agresión futura. El 9 de enero el *New York Times* publicó el siguiente informe desde Bagdad enviado por la *Associated Press:*

"Un convoy de voluntarios del Irak — 90 comandos e instructores proporcionados por el ejército de Irak — partió hoy con destino a Palestina. El contingente, que incluye algunos oficiales, está equipado con armas ligeras, incluso ametralladoras y granadas. Se dedicará a la instrucción y preparación militares de los voluntarios. Se espera que otros grupos semejantes salgan de Bagdad muy pronto."

El 15 de enero la *Associated Press* informó desde Bagdad que Jamal Husseini, vicepresidente del Alto Comité Arabe de Palestina, había presenciado la partida para Palestina de 200 voluntarios de Irak, bien instruídos. El 25 de enero se publicaron informes sobre la llegada a Palestina de 750 hombres armados, procedentes del Irak, vía Transjordania, y sobre su concentración en Tubas, en la zona de Nablus. Según el *New York Times* del 26 de enero, fuentes árabes declararon que estos combatientes "habían sido desplegados en una amplia zona". La Agencia Judía puede confirmar la exactitud de las dos informaciones siguientes publicadas en el *New York Times* del 26 de enero. La primera información del corresponsal del periódico en Damasco dice:

"Se informó hoy que Fawzi al-Kawukji, comandante en jefe del ejército del pueblo árabe, está preparándose para salir hacia Palestina. Se dice que el número de sus hombres que han cruzado las fronteras entre el Líbano y Siria para reunirse en la región montañosa alrededor de Nablus, en Palestina, excede de 3.500.

"El señor Kawukji ha organizado un "estado mayor" que entrará en Palestina con él para dirigir las operaciones. El ejército voluntario tiene la orden de no mezclarse en operaciones de importancia, sino de concentrarse en las labores de organización.

"Interrogado acerca de cuándo partiría, el señor Kawukji dijo: "No importa la fecha, pero cuando vaya, el mundo entero lo sabrá."

La segunda información proviene de la *United Press,* y está fechada el 25 de enero en Beirut; dice así:

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

"Según noticias fidedignas, un millar de soldados árabes bien instruídos ha entrado en Palestina durante las dos noches pasadas. Se dice que era la tercera gran oleada de voluntarios que se infiltran en Palestina desde que las Naciones Unidas decidieron crear los Estados árabe y judío."

42. El 26 de enero el corresponsal del *New York Herald Tribune* en Jerusalén dió los siguientes detalles de la llegada a Palestina de los voluntarios de Siria y el Irak:

"Los 750 voluntarios de Siria e Irak forman el mayor contingente que haya llegado hasta ahora a Palestina a prepararse para la próxima guerra árabe contra la partición. A diferencia de los hombres de Abdul Kadir, que siguen al Muftí y que se dedican ahora a la lucha local, los forasteros llegaron bajo los auspicios de la Liga Arabe. Se dice que tienen instrucciones de reducir sus actividades a la instrucción militar y a familiarizarse con el país.

"Los hombres viajaron en columna, acompañados por un convoy de mulas para vadear el río Jordán, y de una docena de camiones con abastecimientos. Se permitió a los camiones que cruzaran el río por Jisr el-Majami, en la parte noroeste de Palestina, donde *tropas de la Legión árabe de Abdullah* vigilaban un puente.

"Su equipo comprende radio, fusiles ametralladoras y ametralladoras Bren y Sten, fusiles y morteros. La policía británica cree que también tenían carros blindados ligeros y quizá algunas piezas de artillería. Llevaban sus propios abastecimientos y durante dos días acamparon en tiendas plantadas en el valle, controlado por los árabes, que rodea a Tubas, pueblo situado a mitad del camino entre Jerusalén y el Mar de Galilea.

"Un portavoz del Gobierno dice que se ha enviado a Londres un informe completo."

*Ayuda financiera*

43. La ayuda directa de los Estados árabes para la agresión en Palestina adquiere también la forma de contribuciones financieras para el reclutamiento y equipo de las fuerzas armadas que se preparan para la violencia activa en Palestina. El Ministro del Interior de Siria anunció el 20 de diciembre que "el único organismo autorizado para recoger dinero para Palestina sería un comité designado por él[51]". El Consejo de la Liga Arabe ha recomendado en Sofar "que los Estados de la Liga destinen inmediatamente los fondos necesarios para este propósito" (el de levantar fondos para la guerra en Palestina)[52]. Se informó que los Estados árabes han hecho una suscripción para la compra de armas y para ayudar en la campaña de Palestina, suscripción que pasa ya de cuatro millones de dólares. El 17 de diciembre el *New York Times* informó desde Beirut que "parece haber abundante dinero para la causa árabe. El Parlamento sirio ha destinado dos millones de libras sirias y el Gobierno del Líbano otro millón de libras. Las aportaciones privadas en los dos países se han elevado a un millón quinientas mil libras".

44. Un ejemplo repugnante de los intentos árabes para acrecentar los ingresos que faciliten la compra de armas, ha sido la campaña de extorsión contra las desvalidas minorías judías en los países árabes. El 10 de diciembre los judíos de Egipto fueron "invitados" a contribuir generosamente al "Fondo para salvar a Palestina". El llamamiento fué publicado en el órgano de los "Hermanos Musulmanes" por la sección juvenil de la Universidad de Al-Azhar[53]. En Siria (donde se quemaron 7 sinagogas en Alepo durante un motín ocurrido a comienzos de diciembre) se obligó al Consejo de la Comunidad Judía a recoger fondos y entregarlos al Comité árabe para la compra de armas que han de matar a sus hermanos de Palestina. El mejor medio de describir la atmósfera de excitación existente en el Líbano es el siguiente extracto de un periódico de Beirut[54]:

"Se ha informado que los judíos de Saida visitaron esta oficina con el objeto de protestar contra los ataques de que han sido objeto (entiéndase, por parte de los árabes). Han condenado ahora la partición de Palestina y han expresado su deseo de contribuir con dinero para Palestina (es decir, para los árabes de Palestina). Se nos ha informado que el Comité de la oficina ha reafirmado a los judíos libaneses que, a pesar de los actos individuales de hostilidad, no habrá malevolencia contra ellos en el futuro. En opinión del comité, los judíos libaneses no pueden hacer nada contra la seguridad de los pueblos árabes . . .

"Los donativos pueden enviarse directamente a la oficina permanente en esta ciudad."

CONCLUSION

45. En la ejecución de su tarea de determinar si existe una amenaza a la paz, un quebrantamiento de la paz o un acto de agresión, el Consejo de Seguridad puede guiarse por el punto de vista de la Asamblea General de que se crearía una de esas tres situaciones o todas ellas por cualquier "tentativa encaminada a alterar por la fuerza el arreglo previsto por la presente resolución". Los Gobiernos árabes han definido conjuntamente y en diversas ocasiones su objetivo en casi estas mismas palabras (véanse los párrafos 5 a 13 *supra*). En realidad, es axiomático que una revuelta violenta contra un fallo internacional no puede dejar de amenazar la paz y la seguridad internacionales, ya que constituye un desafío a la misma Organización a la que está confiada la tarea de la conservación de la paz.

---

[51] *Arab News Agency*, 20 de diciembre.
[52] *Al-Ahram*, 10 de octubre.
[53] *Agencia Telegráfica Judía*, 11 de diciembre, en que se informa sobre el artículo publicado en *Al-Ikhwan al Muslimun*.
[54] *Al-Ittihad al Lubnani*, 22 de diciembre.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

46. Los judíos de Palestina, con pleno apoyo de la Agencia Judía, desempeñarán el papel que les corresponde en la resistencia a esta agresión contra sus vidas, su futuro y sus derechos internacionales ya consagrados. Consideran la resolución de la Asamblea General como un término medio entre dos reivindicaciones contrapuestas. Este término medio les impone grandes exigencias, hasta el extremo de sacrificar reivindicaciones históricas, reivindicaciones que habían recibido anteriormente la aceptación internacional. El Mandato de Palestina reservó una zona de 115.000 kilómetros cuadrados del conjunto de territorios destinados a los Estados árabes independientes con el "propósito primordial de establecer un Hogar Nacional Judío". Posteriormente, Transjordania quedó excluída de este propósito; y ahora, la mitad de la zona de la Palestina occidental se destina a los árabes para constituir su octavo Estado soberano. De esta manera, en las siete octavas partes de la zona original del Mandato de Palestina se establecerán dos Estados árabes para dar independencia a un millón y medio de árabes que forman el 80% de la población árabe en la zona original del Mandato de Palestina. El "propósito primordial del Mandato" queda convertido en una época de máxima necesidad judía, en la constitución de un Estado judío en una octava parte de la zona señalada originalmente para la inmigración y el desarrollo de los judíos. Esta restricción de las reivindicaciones judías fué aprobada por las Naciones Unidas en un esfuerzo para conciliar los intereses árabes y por deferencia a la causa de la paz después de prolongada y minuciosa investigación del problema a la luz de la Carta y con el fin de encontrar el grado máximo de autodeterminación realizable en las condiciones actuales. Así, pues, no está justificado ningún sentimiento de agravio irreparable que puedan alegar los árabes. Estos reconocen francamente, por otra parte, que su meta es negar a los judíos todo derecho a la libertad nacional y establecer en su lugar un monopolio de independencia para su propio beneficio.

47. En su determinación de resistir cualquier usurpación de los derechos aprobados por la Asamblea General, los judíos no luchan sólo para sí. Lo que se ha esbozado en estas páginas es un ataque total a los principios de la Carta y a la autoridad de las Naciones Unidas. Los Estados árabes adoptan medidas colectivas efectivas para crear "amenazas a la paz", para alentar "actos de agresión" violando directamente el Artículo 1 de la Carta. Contraviniendo lo establecido en el Artículo 2, recurren "en sus relaciones internacionales" a "la amenaza y al uso de la fuerza". A pesar del párrafo 5 del Artículo 2, se niegan a "prestar toda clase de ayuda a la Organización en cualquier acción que ejerza de conformidad con esta Carta". Se hicieron sordos a un llamamiento específico de la Asamblea General (29 de noviembre) que les ordenaba abstenerse de cualquier "acción que pueda dificultar o dilatar la ejecución de estas recomendaciones". Se burlaron de una resolución unánime de la Asamblea General que "condena toda propaganda, en cualquier país que se ejerza, destinada a provocar o alentar cualquier amenaza a la paz, quebrantamiento de la paz o acto de agresión". Desafían a las Naciones Unidas hasta el punto de conspirar contra las vidas de representantes y funcionarios de las Naciones Unidas que estaban cumpliendo las funciones que les asignaba la Carta. Minan el propósito básico de las Naciones Unidas de "que no se usará la fuerza armada sino en servicio del interés común" (de las Naciones Unidas). El mundo se enfrenta, pues, al intento de reducir la Carta a la categoría de objeto de mofa que no sirva sino para violarla y ello para realizar ambiciones que han sido juzgadas y encontradas inadmisibles por el más alto tribunal de la opinión internacional. La Agencia Judía está convencida de que si este desafío tiene éxito, ello significará el eterno descrédito de las Naciones Unidas. Está convencida de que, al defender sus propios derechos nacionales, los judíos defienden también el más significativo y universal de los ideales humanos.

48. La Agencia Judía, por tanto, apela al Consejo de Seguridad, por medio de la Comisión de Palestina de las Naciones Unidas, pidiéndole tome las medidas previstas en el Capítulo VII de la Carta, frente a una amenaza a la paz, un quebrantamiento de la paz y los actos de agresión provocados, cometidos, amenazados y preparados por los Estados árabes, miembros de la Liga Arabe, de concierto con el Alto Comité Arabe de Palestina.

## DOCUMENTO S/721

### Memorándum suplementario[55], del 13 de marzo de 1948, presentado por la Agencia Judía para Palestina y relativo a los actos de agresión árabe

*(Los originales no reproducidos en este documento se conservan en los archivos de la Secretaría General de las Naciones Unidas.)*

*(Texto original en inglés)*
Lake Success, Nueva York,
13 de marzo de 1948

INTRODUCCION

El 2 de febrero de 1948, la Agencia Judía para Palestina sometió a la consideración de la Comisión de las Naciones Unidas para Palestina un memorándum [*S/710*] sobre los actos de agresión cometidos y preparados por Estados árabes, Miembros de las Naciones Unidas, en un intento de alterar por la fuerza el acuerdo contemplado por la resolución de la Asamblea General del 29 de noviembre de 1947. Desde el momento en que se presentó dicho memo-

[55] Transmitido junto con un memorándum del 2 de febrero de 1948, por carta del 29 de marzo de 1948.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library